

A2.14 Laurea universitaria



- Parla del tuo percorso universitario o dei tuoi obiettivi.
- Conoscere il vocabolario relativo all'istruzione superiore.
- Conoscere il sistema e le istituzioni dell'istruzione superiore del tuo nuovo paese.

Il corso	<i>(Le cours)</i>	Il tirocinante	<i>(Le stagiaire)</i>
Il semestre	<i>(Le semestre)</i>	Accademico	<i>(Académique)</i>
Il sistema educativo	<i>(Le système éducatif)</i>	Avere esperienza	<i>(Avoir de l'expérience)</i>
Il tirocinio	<i>(Le stage (professionnel))</i>	Pagare la retta	<i>(Payer les frais de scolarité)</i>
La laurea triennale	<i>(Le licence (baccalauréat universitaire))</i>	Non passare l'esame	<i>(Échouer à l'examen)</i>
La laurea magistrale	<i>(Le master)</i>	Superare	<i>(Réussir)</i>
Il laureato	<i>(Le diplômé)</i>	Laurearsi	<i>(Obtenir son diplôme / être diplômé)</i>

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



A un anno dalla **laurea**, molti studenti dell'Università di Verona trovano lavoro: circa l'ottantacinque per cento. Per chi ha una **laurea magistrale**, la percentuale supera il novanta per cento. I dati sono migliori della media della regione. L'indagine considera anche ex studenti contattati dopo cinque anni. *Spesso nei corsi di studi* ci sono molti stage e **tirocini**, utili per entrare nel mondo del lavoro.

*Un an après l'obtention du **diplôme**, beaucoup d'étudiants de l'Université de Vérone trouvent un emploi : environ quatre-vingt-cinq pour cent. Pour ceux qui ont un **master**, le pourcentage dépasse quatre-vingt-dix pour cent. Les données sont meilleures que la moyenne de la région. L'enquête prend aussi en compte d'anciens étudiants contactés après cinq ans. Souvent, dans les **corsi**, il y a beaucoup de stages et de **périodes de stage**, utiles pour entrer dans le monde du travail.*

1. Qual è la percentuale di studenti che trova lavoro a un anno dalla laurea?
 - a. Il sessanta per cento
 - b. Il settantotto per cento
 - c. L'ottantacinque per cento
 - d. Il novantadue per cento
2. Che cosa succede alla percentuale di occupazione dopo la laurea magistrale?
 - a. Resta uguale alla media veneta
 - b. Scende sotto il settanta per cento
 - c. Sale sopra il novanta per cento
 - d. Arriva al cento per cento per tutti

1-c 2-c



2. Grammaire: Les expressions temporelles de l'imparfait : ogni giorno, sempre, spesso, ...

Voici les expressions temporelles qu'on utilise avec l'imparfait.

1. Ces expressions indiquent des actions répétées ou continues dans le passé.
2. "Ogni", "di solito", "sempre" indiquent une action habituelle.
3. "Mentre" indique que deux actions se produisent en même temps.

Espressione (Expression)	Esempio (Exemple)
Ogni giorno (Tous les jours)	Io studiavo l'italiano ogni giorno. (Je <i>studiais</i> l'italien tous les jours.)
Sempre (Toujours)	Bevevo sempre sempre un caffè all'università. (Je <i>buvais</i> toujours, toujours un café à l'université.)
Tutte le settimane (Toutes les semaines)	Lei andava in biblioteca tutte le settimane. (Elle <i>allait</i> à la bibliothèque toutes les semaines.)
Di solito (D'habitude)	Di solito superavamo gli esami senza problemi. (D'habitude, nous <i>réussissions</i> les examens sans problème.)
Spesso (Souvent)	Spesso dirigevo nuovi progetti all'università. (Souvent, je <i>dirigeais</i> de nouveaux projets à l'université.)
Mentre (Pendant que)	Mentre mi laureavo , lavoravo anche part-time. (Pendant que je <i>passais</i> mon diplôme, je <i>travaillais</i> aussi à temps partiel.)

1. All'università studiavo in biblioteca _____ dopo le lezioni. (À l'université, j'étudiais à la bibliothèque tous les jours après les cours.)
a. mentre b. ogni giorni c. sempre d. ogni giorno
2. _____ pagavo la retta a settembre, appena iniziava il semestre. (D'habitude, je payais les frais de scolarité en septembre, dès que le semestre commençait.)
a. Sempre b. Di solita c. Mentre d. Di solito

1. ogni giorno 2. Di solito

Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. (Ogni giorno) Studio italiano dopo il lavoro.

(Chaque jour, j'étudiais l'italien après le travail.)

2. (Sempre) Bevo un caffè al bar vicino all'ufficio.

(Je buvais toujours un café au bar près du bureau.)

3. (Tutte le settimane) Vado in biblioteca il sabato mattina.

(Toutes les semaines, j'allais à la bibliothèque le samedi matin.)

1. *Ogni giorno studiavo l'italiano dopo il lavoro.* **2.** *Bevevo sempre un caffè al bar vicino all'ufficio.* **3.** *Tutte le settimane andavo in biblioteca il sabato mattina.*

3. Exercices

1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| a. la laurea triennale | 1. essere bocciato |
| b. la laurea magistrale | 2. laurea biennale dopo la triennale |
| c. superare un esame | 3. passare un esame |
| d. non passare l'esame | 4. laurea dopo tre anni |

a-4 b-2 c-3 d-1



2. Secrétariat des étudiants - Avis sur les frais, le semestre et les examens (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: laurearsi, retta, esperienza, tirocinio, corso, semestre, supera

La Segreteria studenti informa: per iscriversi al prossimo (1) _____ è necessario pagare la (2) _____ entro il 30 settembre. Chi segue un (3) _____ di laurea triennale o magistrale può richiedere il certificato di iscrizione online. È possibile prenotare gli esami dal portale; se uno studente non (4) _____ un esame, può ripeterlo nella sessione successiva.

Per il (5) _____ serve una convenzione attiva: lo studente lavora in un ente e acquisisce (6) _____ con un tutor. Alla fine il tirocinante consegna la relazione e ottiene i crediti. Per domande su come (7) _____, la segreteria riceve senza appuntamento il lunedì e il giovedì mattina.

Le Secrétariat des étudiants informe : pour s'inscrire au prochain semestre, il est nécessaire de payer les frais de scolarité avant le 30 septembre. Toute personne suivant un cursus de licence ou de master peut demander en ligne le certificat d'inscription. Il est possible de réserver les examens depuis le portail ; si un étudiant ne réussit pas un examen, il peut le repasser lors de la session suivante.

Pour le stage, une convention active est nécessaire : l'étudiant travaille dans un organisme et acquiert de l'expérience avec un tuteur. À la fin, le stagiaire remet le rapport et obtient les crédits. Pour des questions sur la manière d'obtenir son diplôme, le secrétariat reçoit sans rendez-vous le lundi et le jeudi matin.

(1) semestre, (2) retta, (3) corso, (4) supera, (5) tirocinio, (6) esperienza, (7) laurearsi

1. Quali sono le informazioni importanti che uno studente trova in questo avviso riguardo retta, esami e tirocinio?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. La persona vuole iniziare l'università in Italia a partire da settembre.
2. Ha già una laurea magistrale nel suo paese.
3. Dice che l'anno scorso ha superato l'esame di lingua senza problemi.

Vrai Faux



1-V 2-X 3-X

4. Choisissez la bonne solution

1. Quando frequentavo il corso, mi _____ più sicuro rispetto a prima della laurea. *(Quand je suivais le cours, je me sentais plus sûr qu'avant l'obtention du diplôme.)*
a. mi sentii b. mi sentirò c. mi sentivo d. sentivo
2. Di solito _____ gli esami al primo tentativo, ma a volte non passavo quello di statistica. *(D'habitude, je réussissais les examens du premier coup, mais parfois je ne réussissais pas celui de statistiques.)*
a. superiamo b. superavo c. superai d. superava
3. Mentre _____, facevo anche un tirocinio in un ufficio dell'università. *(Pendant que j'obtenais mon diplôme, je faisais aussi un stage dans un bureau de l'université.)*
a. mi laureai b. mi laureerò c. mi laureavo d. mi laureavo
1. sentivo 2. superavo 3. mi laureavo

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Segreteria: iscrizione al corso

Segreteria Buongiorno, come posso aiutarti? Vuoi informazioni sul corso e sul sistema
università: educativo in Italia?

(Bonjour, comment puis-je t'aider ? Tu veux des informations sur le cours et sur le système éducatif en Italie ?)

Studente: Sì, vorrei capire se conviene iniziare una laurea triennale e poi continuare con
la magistrale, e anche quanto si paga di retta.

(Oui, j'aimerais comprendre s'il vaut mieux commencer par une licence puis continuer avec le master, et aussi combien on paie de frais de scolarité.)

Segreteria Di solito si inizia con la triennale: dura tre anni; la magistrale è biennale e
università: serve per specializzarsi. La retta dipende dal reddito, comunque ti do il
modulo e la lista dei documenti necessari.

(En général, on commence par la licence : elle dure trois ans ; le master dure deux ans et sert à se spécialiser. Les frais de scolarité dépendent des revenus ; en tout cas, je te donne le formulaire et la liste des documents nécessaires.)

Studente: Perfetto. E quando inizia il semestre? Lavoro e devo organizzarmi con i turni.
(Parfait. Et quand commence le semestre ? Je travaille et je dois m'organiser avec les horaires.)

Segreteria Il primo semestre parte a fine settembre. Se ti interessa, poi puoi fare anche
università: un tirocinio durante gli studi per avere esperienza pratica.

(Le premier semestre commence fin septembre. Si ça t'intéresse, tu peux aussi faire un stage pendant tes études pour acquérir une expérience pratique.)

1. Qual è la differenza tra laurea triennale e laurea magistrale, secondo la segreteria?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Vorrei laurearmi in... perché... / Durante il semestre di solito... / Non ho passato un esame, ma poi l'ho superato...



1. Che cosa studi o vorresti studiare all'università e perché?

2. Durante i tuoi studi, com'era una giornata tipo: cosa facevi di solito, per esempio lezioni, studio, esami o tirocinio?

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Oggetto: Informazioni per l'iscrizione al corso

Gentile Sig./Sig.ra Rossi,
abbiamo ricevuto la sua richiesta di informazioni sul **corso** di Laurea in Economia. Per iscriversi è necessario il titolo di studio e il pagamento della prima **retta** entro il **15 aprile**.

Se ha già una **laurea triennale**, può chiedere l'accesso alla **laurea magistrale**: valuteremo il piano di studi.

Vuole iniziare dal prossimo **semestre**?

Cordiali saluti,
Segreteria Studenti - Università di Verona



Rédigez une réponse appropriée: *Vorrei iniziare dal prossimo semestre e... / Di solito lavoro la mattina, quindi preferisco... / Potete dirmi quali documenti servono per...*

Verbes importants	Laurearsi (<i>se marier</i>)	Superare (<i>surpasser</i>)
io	Imperfetto mi laureavo	Imperfetto superavo
tu	ti laureavi	superavi
lui/lei	si laureava	superava
noi	ci laureavamo	superavamo
voi	vi laureavate	superavate
loro	si laureavano	superavano